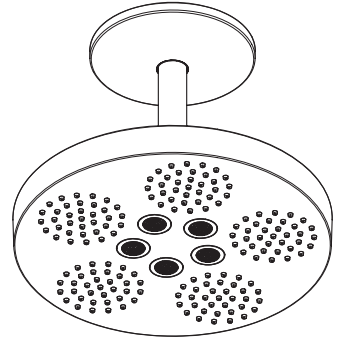
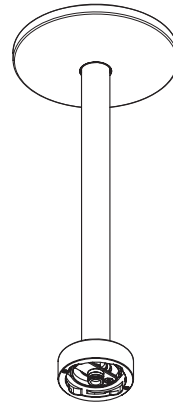


# AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	31



AXOR One 280 2jet  
48494XXX



AXOR One 300 2jet  
48496XXX

**△ SICHERHEITSHINWEISE**

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

**SYMBOLERKLÄRUNG**

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MASSE (siehe Seite 43)



MONTAGEBEISPIELE  
(siehe Seite 32)



DURCHFLUSSDIAGRAMM  
(siehe Seite 32)



REINIGUNG (siehe Seite 40)



SERVICETEILE (siehe Seite 43)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

670 = Mattschwarz



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 44)

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Kein Wasser	/ Grundkörper falsch angeschlossen	/ Wasseranschluss um 180° drehen (siehe Seite 39)
/ Kopfbrause stark undicht	/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt	/ Kopfbrause reinigen/entkalken (siehe Seite 42)
/ Brause tropft ständig	/ Absperreinheit beschädigt	/ Absperreinheit austauschen
/ Die Brause tropft nach dem Schließen der Armatur kurz nach	/ normales Leeren der Leitungen	
/ Die Strahlarten haben keine einwandfreie Funktion	/ Fließdruck zu gering	/ Leitungsdruck prüfen / Wasserdruck erhöhen
	/ Schmutzfangsiebe verschmutzt	/ Schmutzfangsiebe reinigen (siehe Seite 42)
	/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt	/ Kopfbrause reinigen/entkalken (siehe Seite 42)



## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Le bras de la douche ne est conçu que pour tenir la douche et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,15 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Température d'eau chaude: max. 60°C  
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 43)



EXEMPLES DE MONTAGE (voir pages 32)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 32)



NETTOYAGE (voir pages 40)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 43)

XXX = Couleurs

000 = Chromé

670 = Matt Black



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 44)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas d'eau	/ Pièce de base mal reliée	/ Raccord d'eau tournée de 180° dans l'axe (voir pages 39)
/ Manque d'étanchéité important de la douche	/ Douche encrassée/entartée	/ Nettoyer/détartre la douche (voir pages 42)
/ La douche goutte constamment	/ Mécanisme d'arrêt défectueux	/ Changez le mécanisme d'arrêt
/ La douche goutte après la fermeture du robinet	/ Vidage normal de la conduite	
/ Les différents jets n'ont pas une fonction correcte	/ Pression trop faible	/ Contrôler la pression
	/ Filtres encrassés	/ Augmenter la pression d'alimentation
	/ Douche encrassée/entartée	/ Nettoyer les filtres (voir pages 42)
	/ Douche encrassée/entartée	/ Nettoyer/détartre la douche (voir pages 42)

MONTAGE (voir pages 36)



### ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

### INSTALLATION INSTRUCTIONS








- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

### TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

### SYMBOL DESCRIPTION

-  Do not use silicone containing acetic acid!
-  DIMENSIONS (see page 43)
-  INSTALLATION EXAMPLE (see page 32)
-  FLOW DIAGRAM (see page 32)
-  CLEANING (see page 40)
-  SPARE PARTS (see page 43)
- XXX = Colors  
000 = Chrome Plated  
670 = Matt Black
-  TEST CERTIFICATE (see page 44)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ No water	/ Base body incorrectly connected	/ Water connection rotate axially through 180° (see page 39)
/ Head shower extremely leaky	/ Head shower soiled/scaled	/ Clean/descale head shower (see page 42)
/ Shower drips continuously	/ Shut-off unit damaged	/ Exchange shut-off unit
/ Water drips from showerhead a short time after the valve is closed	/ Normal clearing of pipes	
/ Sprays not operating properly	/ Flow pressure too low	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). / Increase water pressure
	/ Filters are dirty	/ Clean filters (see page 42)
	/ Head shower soiled/scaled	/ Clean/descale head shower (see page 42)



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO


- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO

-  Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
-  INGOMBRI (vedi pagg. 43)
-  ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (vedi pagg. 32)
-  DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 32)
-  PULITURA (vedi pagg. 40)
-  PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 43)
- XXX = Trattamento  
000 = Cromato  
670 = Matt Black
-  SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 44)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Mancanza acqua	/ Corpo base collegato sbagliato	/ Allacciamento acqua girare assialmente di 180° (vedi pagg. 39)
/ Doccia di testa non ermetica	/ Doccia di testa sporca/calificata	/ Pulire/decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 42)
/ La doccia gocciola	/ vitone di arresto danneggiato	/ sostituire il vitone di arresto
/ La doccia gocciola brevemente dopo aver chiuso il rubinetto	/ svuotamento normale delle tubazioni	
/ I getti non funzionano correttamente	/ Pressione troppo bassa	/ Provare la pressione di erogazione / alzare la pressione d'acqua
	/ Filtri sporchi	/ Pulire il filtro (vedi pagg. 42)
	/ Doccia di testa sporca/calificata	/ Pulire/decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 42)

MONTAGGIO (vedi pagg. 36)



## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

## DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



DIMENSIONES (ver página 43)



EJEMPLOS DE MONTAJE  
(ver página 32)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN  
(ver página 32)



LIMPIAR (ver página 40)



REPUESTOS (ver página 43)

XXX = Acabados

000 = Cromado

670 = Matt Black



MARCA DE VERIFICACIÓN  
(ver página 44)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sin agua	/ Cuerpo básico conectado incorrectamente	/ Conexión de agua girar axialmente 180° (ver página 39)
/ Ducha con muchas fugas	/ Ducha sucia/calcificada	/ Limpiar/descalcificar la ducha (ver página 42)
/ La ducha gotea constantemente	/ montura dañada	/ cambiar montura
/ La ducha gotea brevemente después de cerrar el grifo.	/ Vaciado normal de las tuberías.	
/ Los chorros no funcionan correctamente	/ Presión demasiado baja	/ comprobar presión
	/ Filtros sucios	/ limpiar filtro (ver página 42)
	/ Ducha sucia/calcificada	/ limpiar/descalcificar la ducha (ver página 42)

## △ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. 0,6 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,15 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING

-  Gebruik geen zuurhoudende siliconel
-  MATEN (zie blz. 43)
-  MONTAGEVOORBEELDEN (zie blz. 32)
-  DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 32)
-  REINIGEN (zie blz. 40)
-  SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 43)  
 XXX = Kleuren  
 000 = Verchroomd  
 670 = Matt Black
-  KEURMERK (zie blz. 44)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Geen water	/ Basislichaam verkeerd aangesloten	/ Wateraansluiting draai axiaal over 180° (zie blz. 39)
/ Hoofdsproeier lekt sterk	/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt	/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken (zie blz. 42)
/ Douche druppelt constant	/ bovendeeel beschadigd	/ Bovendeeel uitwisselen
/ De sproeier drupt kort nadat de armatuur gesloten werd.	/ Normaal leeglopen van de leidingen	
/ de straalsoorten functioneren niet goed	/ te weinig druk	/ Druk controleren
	/ Vuilzeef verstopt	/ Waterdruk verhogen
	/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt	/ Vuilzeef reinigen (zie blz. 42)
		/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken (zie blz. 42)

MONTAGE (zie blz. 36)



## △ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengøringsformål.
- △ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 43)



MONTERINGSEKSEMPLER  
(se s. 32)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se s. 32)



RENGØRING (se s. 40)



RESERVEDELE (se s. 43)

XXX = Overflade

000 = Krom

670 = Matt Black



GODKENDELSE (se s. 44)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ Intet vand	/ Grundmodel tilsluttet forkert	/ Vandtilslutning drej aksialt 180° (se s. 39)
/ Bruser meget utæt	/ Bruser tilsmudset/kalket til	/ Rengør/afkalk bruser (se s. 42)
/ Bruseren drypper konstant	/ Beskadiget afspærrings-ventil	/ Udskift afspærringsventilen
/ Bruseren drypper efter lukning af armaturet kort efter	/ Normal tømning af ledningen	
/ Stråletyperne fungerer ikke optimalt	/ For lavt vandtryk	/ Afprøv forsyningstrykket / Forøg vandtrykket
	/ Smudsfangsien er snavset	/ Rengør smudsfangsien (se s. 42)
	/ Bruser tilsmudset/kalket til	/ Rengør/afkalk bruser (se s. 42)



## △ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- △ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

## AVISOS DE MONTAGEM








- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

-  Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
-  MEDIDAS (ver página 43)
-  EXEMPLOS DE MONTAGEM (ver página 32)
-  FLUXOGRAMA (ver página 32)
-  LIMPEZA (ver página 40)
-  PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 43)
  - XXX = Acabamentos
  - 000 = Cromado
  - 670 = Matt Black
-  MARCA DE CONTROLO (ver página 44)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Sem água	/ Corpo conectado incorretamente	/ Ligação da água rodar axialmente em 180° (ver página 39)
/ Cabeça do chuveiro com fuga acentuada	/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada	/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 42)
/ Chuveiro pinga constantemente	/ Unidade de corte danificada.	/ Substituir unidade de corte
/ O chuveiro pinga um pouco após fechar a torneira	/ Esvaziamento normal das tubagens	
/ Os jatos não funcionam correctamente	/ Pressão do caudal demasiado baixa	/ Verificar a pressão da água
	/ Filtro sujo	/ Aumentar a pressão da água
	/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada	/ Limpar os filtros (ver página 42)
		/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 42)



## △ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

## DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 43)



PRZYKŁADY MONTAŻOWE (patrz strona 32)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 32)



CZYSZCZENIE (patrz strona 40)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 43)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

670 = Matt Black



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 44)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Brak wody	/ Nieprawidłowo podłączony korpus	/ Podłączenie wody przekreślić osiowo o 180° (patrz strona 39)
/ Bardzo nieszczelny prysznic	/ Prysznic zanieczyszczony/pokryty kamieniem	/ Oczyszczyć prysznic/usunąć z niego kamień (patrz strona 42)
/ Z prysznica ciągle kapie	/ Uszkodzony górny element zamykający	/ Wymienić górny element zamykający
/ Po zamknięciu armatury przez chwilę z prysznica kapie woda	/ Zwykłe opróżnienie przewodów	
/ Rodzaje strumienia nie działają właściwie	/ Zbyt niskie ciśnienie przepływu	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	/ Zabrudzone sitka	/ Podnieść ciśnienie wody
	/ Prysznic zanieczyszczony/pokryty kamieniem	/ Wyczyścić sitka (patrz strona 42)
		/ Oczyszczyć prysznic/usunąć z niego kamień (patrz strona 42)

## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

## POKYNY K MONTÁŽI






- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškozením povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplná desinfekce:	70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  ROZMĚRY (viz strana 43)
-  PŘÍKLADY MONTÁŽE (viz strana 32)
-  DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 32)
-  ČIŠTĚNÍ (viz strana 40)
-  SERVISNÍ DÍLY (viz strana 43)
- XXX = Kód povrchové úpravy  
000 = Chrom  
670 = Matt Black
-  ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 44)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Chybí voda	/ Základní těleso je nesprávně připojeno	/ Připojení vody axiálně otočit o 180° (viz strana 39)
/ Větší netěsnosti u hlavové sprchy	/ Znečištění/usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	/ Vyčistěte hlavovou sprchu/odstraňte vodní kámen (viz strana 42)
/ Sprcha neustále kape	/ horní uzavírací prvek poškozen	/ vyměnit horní uzavírací prvek
/ Po zavření armatury odkapává ze sprchové hlavice krátce voda	/ normální vypouštění vedení	
/ druhy proudů nefungují bezvadně	/ příliš nízký tlak	/ Zkontrolovat tlak v potrubí / zvýšit tlak vody
	/ Sítko na zachycování nečistot je zanesené	/ Vyčistit sítko lapačů nečistot (viz strana 42)
	/ Znečištění/usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	/ Vyčistěte hlavovou sprchu/odstraňte vodní kámen (viz strana 42)

MONTÁŽ (viz strana 36)



## △ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

## POKYNY PRE MONTÁŽ








- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  ROZMERY (viď strana 43)
-  PRÍKLADY MONTÁŽE (viď strana 32)
-  DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 32)
-  ČISTENIE (viď strana 40)
-  SERVISNÉ DIELY (viď strana 43)
- XXX = Farebné označenie  
000 = Chróm  
670 = Matt Black
-  OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 44)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Žiadna voda	/ Základné teleso je nesprávne pripojené	/ Pripojenie vody axiálne otočte o 180° (viď strana 39)
/ Vrchná sprcha veľmi netesná	/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená	/ Vyčistíte/odvápnete vrchnú sprchu (viď strana 42)
/ Sprcha stále kvapká	/ Poškodená uzatváracia horná časť	/ Vymeniť uzatváraciu hornú časť
/ Sprcha po zatvorení armatúry kvapká ešte po krátku dobu	/ normálne vyprázdnenie vedení	
/ Spôsoby prúdenia nefungujú správne	/ Tlak prúdu príliš malý	/ Skontrolovať tlak v potrubí / Zvýšiť tlak vody
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistíte sitká lapačov nečistôt (viď strana 42)
	/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená	/ Vyčistíte/odvápnete vrchnú sprchu (viď strana 42)

MONTÁŽ (viď strana 36)





### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

### 技术参数

工作压力:	最大 0,6 MPa
推荐工作压力:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 43)



安装示意 (参见第页 32)



流量示意图 (参见第页 32)



清洗 (参见第页 40)



备用零件 (参见第页 43)

XXX = 颜色代码


000 = 镀铬

670 = Matt Black



检验标记 (参见第页 44)

问题	原因	补救
/ 没有水	/ 基体连接错误	/ 水连接 轴向旋转180° (参见第页 39)
/ 花洒头严重泄露	/ 花洒头脏污产生钙质垢	/ 清洁花洒头去除钙质垢 (参见第页 42)
/ 花洒持续滴水	/ 关闭部件损坏	/ 更换关闭部件
/ 在关上龙头后，花洒短时滴水	/ 按标准清空管道	
/ 花洒操作不当	/ 流动压力过小	/ 检查总水压 / 增加水压
	/ 过滤网有垃圾堵塞	/ 清洁过滤网 (参见第页 42)
	/ 花洒头脏污产生钙质垢	/ 清洁花洒头去除钙质垢 (参见第页 42)

安装 (参见第页 36) 

## △ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более 60°C
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ Нет воды	/ Основной компонент подключен неправильно	/ Подключение воды осевом повернуть на 180° (см. стр. 39)
/ Сильная течь в душевой головке	/ Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом	/ Почистить душевую головку/удалить известковый налет (см. стр. 42)
/ Душ постоянно подтекает	/ Верхняя часть отключающего устройства повреждена	/ Замените верхнюю часть отключающего устройства
/ Душ продолжает капать в течение непродолжительного времени после закрытия арматуры.	/ Нормальное опорожнение трубопроводов.	
/ Типы струй работают беззвучно	/ Давление истечения слишком низкое	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса / Увеличьте давление воды
	/ Грязеулавливающие сита загрязнены	/ Очистить фильтр (см. стр. 42)
	/ Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом	/ Почистить душевую головку/удалить известковый налет (см. стр. 42)

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 43)



ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ (см. стр. 32)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 32)



ОЧИСТКА (см. стр. 40)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 43)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

670 = Matt Black



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 44)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöpain:	maks. 0,6 MPa
Suosittelut käyttöpain:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



MITAT (katso sivu 43)



ASENNUSESIMERKKEJÄ  
(katso sivu 32)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
(katso sivu 32)



PUHDISTUS (katso sivu 40)



VARAOSAT (katso sivu 43)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

670 = Matt Black



KOESTUSMERKKI (katso sivu 44)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Ei vettä	/ Peruskappale väärin liitetty	/ Vesiliitäntä aksiaalisesi käännä 180° (katso sivu 39)
/ Pääsuihku erittäin epätiivis	/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut	/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto (katso sivu 42)
/ Suihku valuu jatkuvasti.	/ Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	/ Vaihda sulkuventtiilin etuosa
/ Suihku valuu vielä hieman hanan sulkemisen jälkeen.	/ Vesijohtojen normaali tyhjeneminen.	
/ Eri suihkulajit eivät toimi moitteettomasti	/ Virtauspaine on liian pieni	/ Tarkasta putkiston paine / Lisää vedenpainetta
	/ Likasihdit likaantuneet	/ Puhdista likasihdit (katso sivu 42)
	/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut	/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto (katso sivu 42)



### △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

### MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

### TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 0,6 MPa
Rek. driftstryck:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

### SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 43)



MONTERINGSEXEMPEL  
(se sidan 32)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 32)



RENGÖRING (se sidan 40)



RESERVDELAR (se sidan 43)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

670 = Matt Black



TESTSIGILL (se sidan 44)

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ Inget vatten	/ Grundkonstruktionen felaktigt ansluten	/ Vattenanslutning vrid 180° axiellt (se sidan 39)
/ Duschmunstycket mycket otätt	/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	/ Rengör/åvkalka duschmunstycket (se sidan 42)
/ Duschen droppar hela tiden	/ Avstängningsventil defekt	/ Byt ut avstängningsventil
/ Duschen droppar lite när blandaren stängts	/ normal tömning av ledningarna	
/ Stråltyperna fungerar inte korrekt	/ Flödestryck för lågt	/ Kontrollera ledningstryck
	/ Smutsfiltren är igensmutsade	/ Öka vattentrycket
	/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	/ Rengör/åvkalka duschmunstycket (se sidan 42)
		/ Rengör/åvkalka duschmunstycket (se sidan 42)



## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaujami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## TECHNINIAI DUOMENYS

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,15 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C/4 min
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 43)



MONTAVIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 32)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 32)



VALYMAS (žr. psl. 40)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 43)

XXX = Spalvos  
 000 = Chrom  
 670 = Matt Black



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 44)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIEMONĖ
/ Nėra vandens	/ Netinkamai prijungta pagrindinė dalis	/ Vandens prijungimas pasisukite 180 ° (žr. psl. 39)
/ Labai nesandari dušo galva	/ Užsiteršusi/užkalkėjusi dušo galva	/ Išvalykite dušo galvą/pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 42)
/ Iš dušo nuolat varva	/ Pažeistas ventiliš	/ Pakeisti ventiliš
/ Uždarius maišytuvą, iš dušo išlaša šiek tiek vandens	/ Įprastinis vamzdžių tuštėjimas	
/ Dušo srovės yra netolygios	/ Spaudimas per žemas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą / Pakelti vandens spaudimą
	/ Užsikimšęs filtras	/ Išvalyti filtrą (žr. psl. 42)
	/ Užsiteršusi/užkalkėjusi dušo galva	/ Išvalykite dušo galvą/pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 42)



## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupalaonicama!

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 0,6 MPa
Preporučeni tlak:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 43)



PRIMJERI INSTALACIJA  
(pogledaj stranicu 32)



DIJAGRAM PROTOKA  
(pogledaj stranicu 32)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40)



REZERVNI DJELOVI  
(pogledaj stranicu 43)

XXX = Boje

000 = Krom

670 = Matt Black



OZNAKA TESTIRANJA  
(pogledaj stranicu 44)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nema vode	/ Az alaptest helytelenül van csatlakoztatva	/ priključak na dovod vode okretati za 180° (pogledaj stranicu 39)
/ Tuš iznad glave jako propušta	/ Tuš iznad glave je onečišćen/ima naslaga kamenca	/ Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 42)
/ Tuš stalno kaplje	/ Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
/ Nakon zatvaranja armature iz tuša još neko vrijeme kaplje voda	/ Normalno pražnjenje cijevi	
/ Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza	/ Tlak je prenizak	/ Ispitajte tlak u cijevima / Povećajte tlak vode
	/ Filtri su prljavi	/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici (pogledaj stranicu 42)
	/ Tuš iznad glave je onečišćen/ima naslaga kamenca	/ Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 42)



## △ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelere üzerine yük bindirilmemelidir!

## MONTAJ AÇIKLAMALARI








- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

## TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## SİMGE AÇIKLAMASI

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 43)
-  MONTAJ ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 32)
-  AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 32)
-  TEMİZLEME (bakınız sayfa 40)
-  YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 43)
- XXX = Renkler
- 000 = Krom
- 670 = Matt Black
-  KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 44)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Su yok	/ Ana gövde yanlış bağlandı	/ Su bağlantısı eksensel olarak 180° çevirin (bakınız sayfa 39)
/ Yağış duş başlığı çok sızdırıyor	/ Yağış duş başlığı kirli/kireçli	/ Yağış duş başlığını temizleyin/kirecini temizleyin (bakınız sayfa 42)
/ El duşu sürekli damlatıyor	/ Kesici üst parçası zarar görmüş	/ Kesici üst parçasını değiştirin
/ Su püskürtücüsü armatürün kapatılmasından sonra kısaca damlatıyor	/ Hatların normal şekilde boşaltılması	
/ Su akış türleri sorunsuz çalışmıştır	/ Akış basıncı çok düşük	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Filtre tıkanmış olabilir	/ Su basıncını artırın
	/ Yağış duş başlığı kirli/kireçli	/ Filtreleri temizleyin (bakınız sayfa 42)
		/ Yağış duş başlığını temizleyin/kirecini temizleyin (bakınız sayfa 42)



## △ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.


## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur!

## DATE TEHNICE

- Presiune de funcționare: max. 0,6 MPa  
 Presiune de funcționare recomandată: 0,15 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura apei calde: max. 60°C  
 Dezinfecție termică: 70°C / 4 min  
 Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 43)
-  EXEMPLE DE MONTARE (vezi pag. 32)
-  DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 32)
-  CURĂȚARE (vezi pag. 40)
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 43)  
 XXX = Coduri de culori  
 000 = Crom  
 670 = Matt Black
-  CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 44)

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Lipsă apă	/ Corpul de bază este instalat incorect	/ Racord de apă roții axial cu 180° (vezi pag. 39)
/ Capul de duș prezintă scurgeri masive	/ Capul de duș este înfundat/calcfiat	/ Curățați/decalcfiați capul de duș (vezi pag. 42)
/ Dușul picură	/ Piesa superioară de blocare este deteriorată.	/ Schimbați piesa superioară de blocare.
/ Picură puțină apă din duș imediat după închiderea armăturii.	/ golirea normală a conductelor	
/ Tipurile de jet nu funcționează perfect.	/ Presiune de curgere prea mică	/ Verificați presiunea din conducte.
	/ Sitele de impurități murdare.	/ Măriți presiunea de apă (vezi pag. 42)
	/ Capul de duș este înfundat/calcfiat	/ Curățați/decalcfiați capul de duș (vezi pag. 42)





## ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!








## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σΩλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Λειτουργία πίεσης:  $\xi\Omega\varsigma$  0,6 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,15 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού:  $\xi\Omega\varsigma$  60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 43)
-  ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (βλ. Σελίδα 32)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 32)
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 43)  
 XXX = Χρώματα  
 000 = Επιχρωμιωμένο  
 670 = Matt Black
-  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 44)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ ΧΩρίς νερό	/ Λάθος σύνδεση βασικού κορμού	/ Παροχή νερού περιστρέψτε αξονικά κατά 180° (βλ. Σελίδα 39)
/ Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγνό	/ Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/με άλατα	/ Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 42)
/ Το ντους τρέχει συνεχώς	/ Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	/ Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
/ Το ντους στάζει για λίγο μετά το κλείσιμο της μπαταρίας	/ πρόκειται για συνηθισμένη εκκένωση των σΩλήνων	
/ Τα είδη δεσμών δεν επιδεικνύουν άποψη λειτουργία	/ Πολύ μειωμένη πίεση ροής	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης / Αυξήστε την πίεση του νερού
	/ Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο	/ Καθαρίστε τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών (βλ. Σελίδα 42)
	/ Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/με άλατα	/ Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 42)



**△ VARNOSTNA OPOZORILA**

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

**NAVODILA ZA MONTAŽO**

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopaljo!

**TEHNIČNI PODATKI**

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

**OPIS SIMBOLA**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



MERE (glejte stran 43)



PRIMERI MONTAŽE (glejte stran 32)



DIAGRAM PRETOKA  
(glejte stran 32)



ČIŠČENJE (glejte stran 40)



REZERVNI DELI (glejte stran 43)

XXX = Barve

000 = Krom

670 = Matt Black



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 44)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Brez vode	/ Nepravilno priključeno osnovno telo	/ Vodni priključek obrnite aksialno za 180° (glejte stran 39)
/ Prha zelo netesna	/ Prha umazana/poapnena	/ Prho očistite/odstranite apnenec (glejte stran 42)
/ Prha neprestano kaplja	/ Poškodovan gornji del zaporne enote	/ Zamenjajte gornji del zaporne enote
/ Po priklopu armature iz prhe kaplja voda	/ normalno praznjenje cevi	
/ Curki ne delujejo pravilno	/ Prenizek pretočni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Filtri so umazani	/ Povečajte vodni tlak
	/ Prha umazana/poapnena	/ Očistite filtre (glejte stran 42)
		/ Prho očistite/odstranite apnenec (glejte stran 42)



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

## PAIGALDAMISJUHISED








- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 0,6 MPa
Soovitav töörõhk:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Terminline desinfitatsioon:	70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS

-  Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil
-  MÕÕTUDE (vt lk 43)
-  PAIGALDUSE NÄITED (vt lk 32)
-  LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 32)
-  PUHASTAMINE (vt lk 40)
-  VARUOSAD (vt lk 43)
- XXX = Värvid
- 000 = Kroom
- 670 = Matt Black
-  KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 44)

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vett ei ole	/ Põhikere valesti ühendatud	/ Veeühendus pöörata teljesuunaliselt läbi 180° (vt lk 39)
/ Vihmadušš lekib tugevalt	/ Vihmadušš määrdund/katlakivine	/ Puhastada vihmadušš/ eemaldada katlakivi (vt lk 42)
/ Dušš tilgub pidevalt	/ Sulguri ülaosa on kahjustunud	/ Vahetage ära sulguri ülaosa
/ Dušš tilgub pärast armatuuri sulgemist lühikest aega	/ torustiku normaalne tühjenemine	
/ Pihusti ei tööta korralikult	/ Vee surve liiga madal	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Filtrid määrdund	/ Tõstke vee survet
	/ Vihmadušš määrdund/katlakivine	/ Puhastage filtrid (vt lk 42)
		/ Puhastada vihmadušš/ eemaldada katlakivi (vt lk 42)



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!








## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## TEHNISKIE DATI

- Darba spiediens: maks. 0,6 MPa  
 leteicamais darba spiediens: 0,15 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C  
 Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 43)
-  MONTĀŽAS PIEMĒRI (skat. lpp. 32)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 32)
-  TĪRĪŠANA (skat. lpp. 40)
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 43)
- XXX = Krāsu kodi  
 000 = Hroma  
 670 = Matt Black
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 44)

## TRAUCĒJUMS

- / Nav ūdens
- / Stipra sūce dušas galvā
- / Duša pastāvīgi pil
- / Duša neilgu laiku turpina pilēt pēc armatūras slēgšanas.
- / Dušas strūkļas nefunkcionē teicami

## IEMESLS

- / Pamata elements pieslēgts nepareizi
- / Dušas galva netīra / pārkaļķojusies
- / Bojāta noslēdzējvienība
- / Normāla vadu iztukšošana.
- / Pārāk zems plūsmas spiediens
- / Filtri netīri
- / Dušas galva netīra / pārkaļķojusies

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Ūdensvada pieslēgvietā pagriezt akksiāli par 180° (skat. lpp. 39)
- / Noņemt netīrumus / kaļķus (skat. lpp. 42)
- / Nomainīt noslēdzējvienību
- / Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- / Paaugstināt ūdens spiedienu
- / Tīrīt filtrus (skat. lpp. 42)
- / Noņemt netīrumus / kaļķus (skat. lpp. 42)



## △ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU








- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetnu kiselinu!
-  MERE (vidi stranu 43)
-  PRIMERI MONTAŽE (vidi stranu 32)
-  DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 32)
-  ČIŠĆENJE (vidi stranu 40)
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 43)
- XXX = Oznake boja  
000 = Hrom  
670 = Matt Black
-  ISPITNI ZNAK (vidi stranu 44)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nema vode	/ Osnovno kućište je pogrešno priključeno	/ priključak za vodu okretati aksijalno za 180° (vidi stranu 39)
/ Tuš iznad glave jako propušta	/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 42)
/ Tuš neprestano kaplje	/ Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	/ Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
/ Nakon što se armatura zatvori, iz tuša još neko vreme kaplje voda	/ Normalno pražnjenje cevi	
/ Poremećena funkcija oblikovanja različitih vrsta mlaza	/ Pritisak je preizak	/ Ispitajte pritisak u cevima / Povećajte pritisak vode
	/ Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici (vidi stranu 42)
	/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 42)

### △ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

### MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gjeldende normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

### TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

### SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 43)



MONTASJE-EKSEMPEL (se side 32)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 32)



RENGJØRING (se side 40)



SERVICEDELER (se side 43)

XXX = Fargekode

000 = Krom

670 = Matt Black



PRØVEMERKE (se side 44)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Intet vann	/ Grunnenheten er tilkoblet feil	/ Vanntilkobling roter aksialt 180° (se side 39)
/ Dusjhode meget utett	/ Dusjhode tilsmusset/forkalket	/ Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 42)
/ Dusjen drypper stadig	/ Avsperrings-overdel skadet	/ Bytte avsperrings-overdel
/ Etter avstenging av armaturen drypper dusjen etter i en kort tid	/ normal tømning av ledninger	
/ Stråletyper fungerer ikke upåklagelig	/ Gjennomstrømningstrykk for lavt	/ Ledningstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil skitten	/ Øke vanntrykk
	/ Dusjhode tilsmusset/forkalket	/ Smussfangersil rengjøres (se side 42)
		/ Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 42)



## △ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Рамото на разпръскателя за главата е разработена само, за да държи разпръскателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,15 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 43)



ПРИМЕРИ ЗА МОНТАЖ  
(вижте стр. 32)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА  
(вижте стр. 32)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 40)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 43)

XXX = Цветово кодиране  
000 = Хром  
670 = Matt Black



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 44)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	ПОМОЩ
/ Няма вода	/ Основата е свързана неправилно	/ Извод за вода завъртете аксиално на 180° (вижте стр. 39)
/ Разпръскателят за главата е силно не уплътнен	/ Разпръскател за главата замърсен/ покрит с варовик	/ Почистете/освободете от варовик разпръскателя за главата (вижте стр. 42)
/ Душът непрекъснато капе	/ Повредена горна част на блокировката	/ Смяна на горната част на блокировката
/ След затваряне на арматурата разпръскателят продължава да капе малко след	/ нормално изпразване на тръбопроводите	
/ Видовете струи не функционират добре	/ Твърде ниско хидравлично налягане	/ Проверете налягането на тръбопровода / Повишаване на налягането на водата
	/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени	/ Почистване на цедката за улавяне на замърсяванията (вижте стр. 42)
	/ Разпръскател за главата замърсен/ покрит с варовик	/ Почистете/освободете от варовик разпръскателя за главата (вижте стр. 42)



### △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Mbjajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!

### UDHËZIME PËR MONTIMIN








- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

### TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 0,6 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60°C
Dezinfektim Termik:	70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

### PËRSHKRIMI I SIMBOLIT


-  Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.
-  PËRMASAT (shih faqen 43)
-  SHEMBUJ TË MONTIMIT (shih faqen 32)
-  DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 32)
-  PASTRIMI (shih faqen 40)
-  PJESËT E SERVISIT (shih faqen 43)
  - XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
  - 000 = Krom
  - 670 = Matt Black
-  SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 44)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Nuk ka ujë	/ Trupi i lidhur gabimisht	/ Lidhja me rrjetin e ujit rotulloni në mënyrë aksiale përmes 180° (shih faqen 39)
/ Koka e dushit rrjedh shumë	/ Koka e dushit e ndotur/me kalk	/ Pastrimi/heqja e kalkut nga koka e dushit (shih faqen 42)
/ Dushi pikon vazhdimisht	/ Pjesa e sipërme e bllokuesit e demtuar	/ Nderroni pjesen e sipërme të bllokuesit
/ Uji pikon nga dushi për kokë menjëherë pasi valvula të jep mbyllur.	/ Pastrim normal i gypave	
/ Llojet e rrezatimit kanë një funksion direkt	/ Presioni i rrjedhjes shumë i ulët	/ Kontrolloni presionin e tubacionit / Rrisni presionin e ujit
	/ Sita që mbledh papasteritite është e piset	/ Pastroni siten që mbledh papasteritite (shih faqen 42)
	/ Koka e dushit e ndotur/me kalk	/ Pastrimi/heqja e kalkut nga koka e dushit (shih faqen 42)





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 43)

مثال على التركيب (راجع صفحة 32)

رسم للصراف (راجع صفحة 32)

التنظيف (راجع صفحة 40)

قطع الغيار (راجع صفحة 43)

الألوان = XXX

كروم = 000

Matt Black = 670

شهادة اختبار (راجع صفحة 44)

## تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح

لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,15 - 0,4 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تعقيم حراري: 4/70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ لا يوجد ماء	/ الجسم متصل بشكل غير صحيح	/ توصيلة مياه تدور محوريًا خلال 180 درجة (راجع صفحة 39)
/ رأس الدش ينفت بشكل واضح	/ رأس الدش متسخة/ بها جير	/ قم بتنظيف/ التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 42)
/ يقطر الدش مياه دائماً	/ جزء الغلق العلوي تالف	/ تغيير جزء الغلق العلوي
/ يقوم الدش بالتقطير بعض الشيء بعد إغلاق خلط المياه	/ تفريغ عادي للوصلات	
/ فتحات المياه لا تعمل بكفاءة كاملة	/ ضغط التدفق منخفض بشكل كبير	/ افحص ضغط المواسير / ارفع ضغط الماء
/ الفلتر متسخ		/ قم بتنظيف مرشح الاتساخات (راجع صفحة 42)
/ رأس الدش متسخة/ بها جير		/ قم بتنظيف/ التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 42)

التركيب (راجع صفحة 36) 

## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárggyal megterhelni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 43)



SZERELÉSI PÉLDÁK  
(lásd a oldalon 32)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAM  
(lásd a oldalon 32)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 40)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 43)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

670 = Matt Black



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 44)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Nincs víz	/ Az alaptest helytelenül van csatlakoztatva	/ Vízcsatlakozás forgassa axiálisan 180° -on (lásd a oldalon 39)
/ A fejuhany erősen szivárog	/ A fejuhany szennyezett/vízköves	/ A fejuhanyt kitisztítani/vízkövteleníteni (lásd a oldalon 42)
/ a zuhanyfej folyamatosan csöpög	/ Elzáró felső része sérült	/ Elzáró felső részét kicserélni
/ A zuhanyfej a csaptelep elzárása után rövid ideig csöpög	/ a vízvezeték normális kiürülése	
/ A sugártípusok nem működnek kifogástalanul	/ Folyató nyomás túl kicsi	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	/ A szennyfogó szűrő koszos.	/ Növelje a víznyomást
	/ A fejuhany szennyezett/vízköves	/ a szűrőt tisztítani kell (lásd a oldalon 42)
		/ A fejuhanyt kitisztítani/vízkövteleníteni (lásd a oldalon 42)

SZERELÉS (lásd a oldalon 36)



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。

### 施工上の注意

- ／ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- ／ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ／ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ／ この製品は、スチーム (ミスト) バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

### 技術資料

使用圧力: 最大 0,6 MPa  
 推奨使用水圧: 0,15 - 0,4 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C/4分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 43)



施工例 (次のページを参照 32)



流量曲線図 (次のページを参照 32)



お手入れ方法 (次のページを参照 40)



スペアパーツ (次のページを参照 43)

XXX = 仕上げ色

000 = Chrome

670 = Matt Black



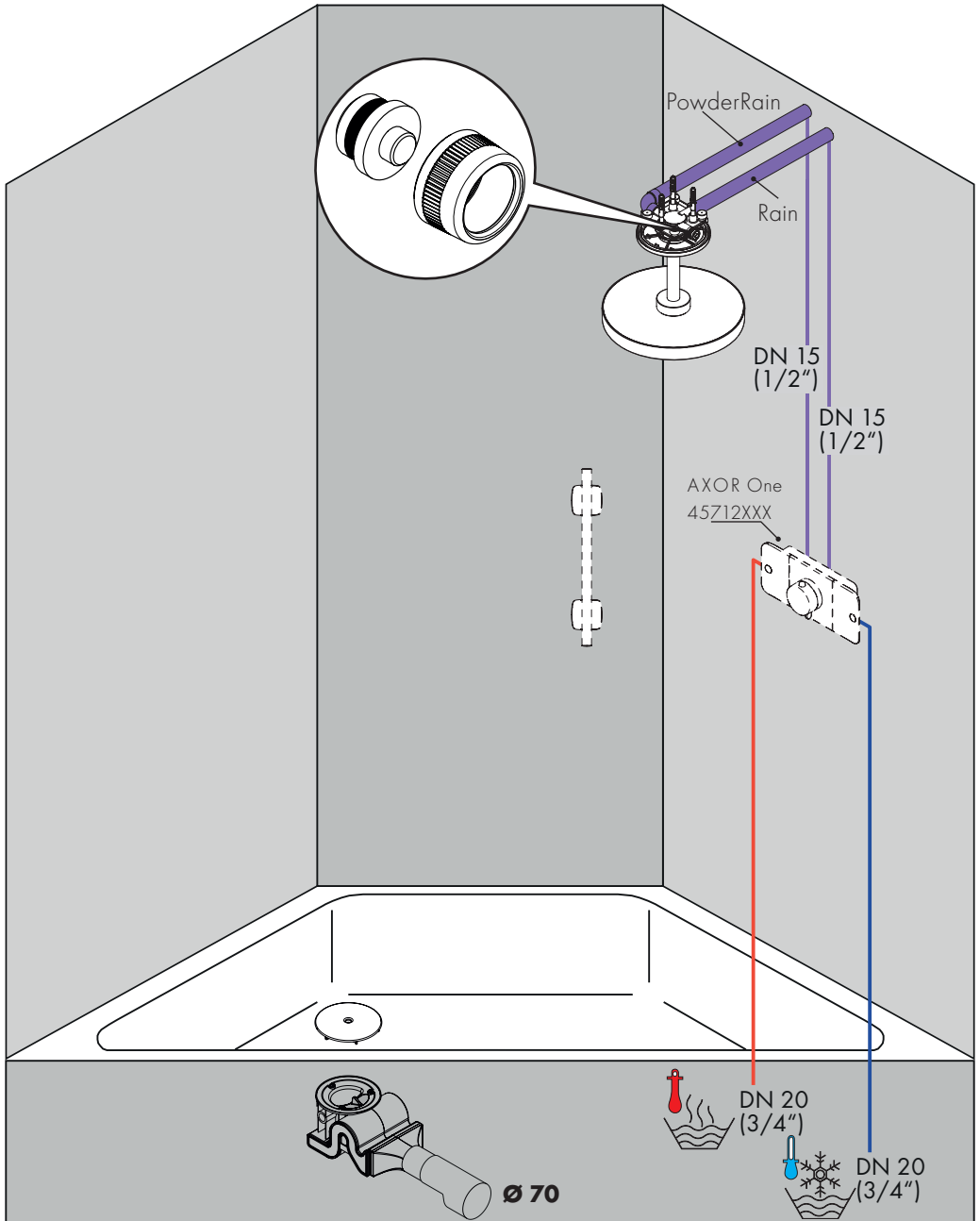
認証について (次のページを参照 44)

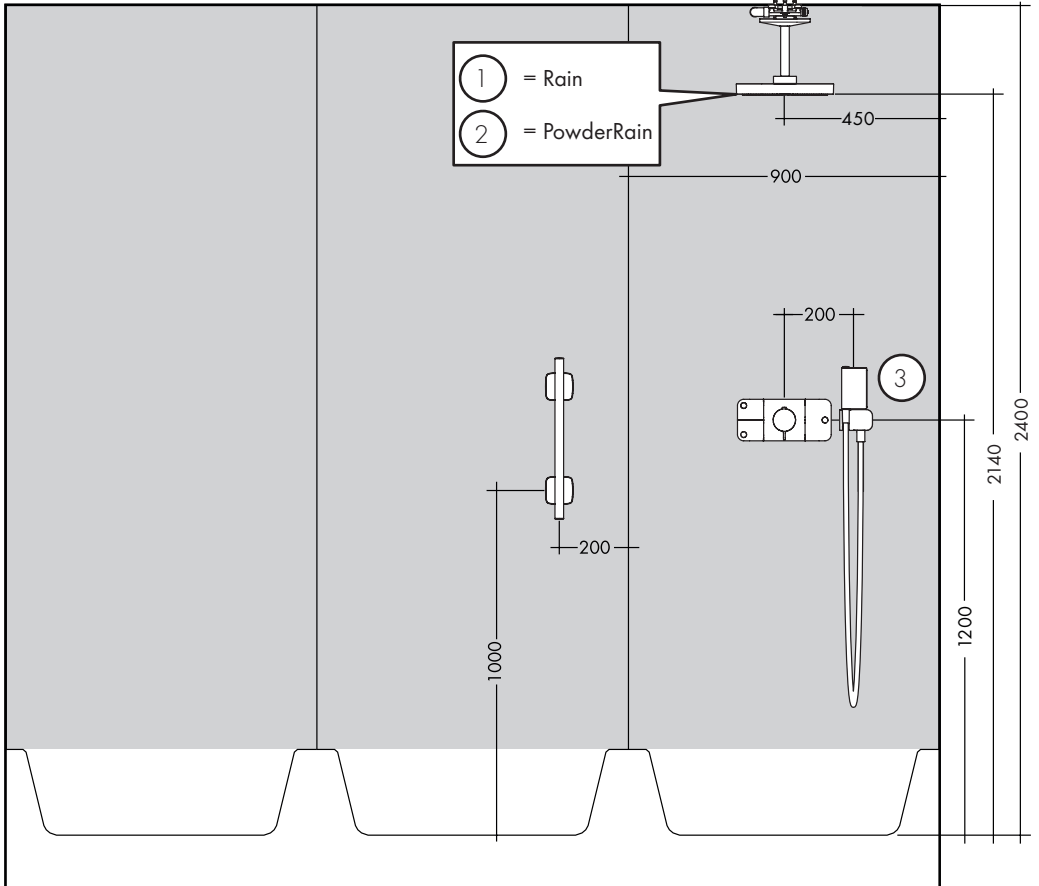
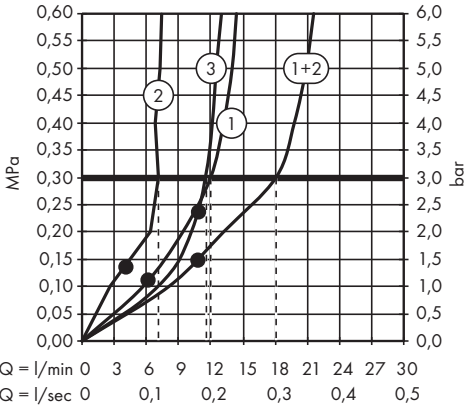
症状	原因	対応策
／ 水が出ない	／ 本体が正しく接続されていない	／ 配管接続 軸方向に180°回転します (次のページを参照 39)
／ オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる	／ オーバーヘッドシャワーの汚れカ ルキによる故障	／ オーバーヘッドシャワーを清掃カ ルキを除去してください (次のページを参照 42)
／ シャワーから常に水が漏れる	／ 止水バルブの故障	／ 止水バルブの交換してください
／ 止水後にシャワーから水が短い間 水が出る	／ 配管が通常空	
／ 吐水に問題がある	／ 水圧が低すぎる	／ 1次側の圧力を確認してください ／ 水圧を上げてください
	／ フィルターの詰まり	／ フィルターを清掃してください (次のページを参照 42)
	／ オーバーヘッドシャワーの汚れカ ルキによる故障	／ オーバーヘッドシャワーを清掃カ ルキを除去してください (次のページを参照 42)

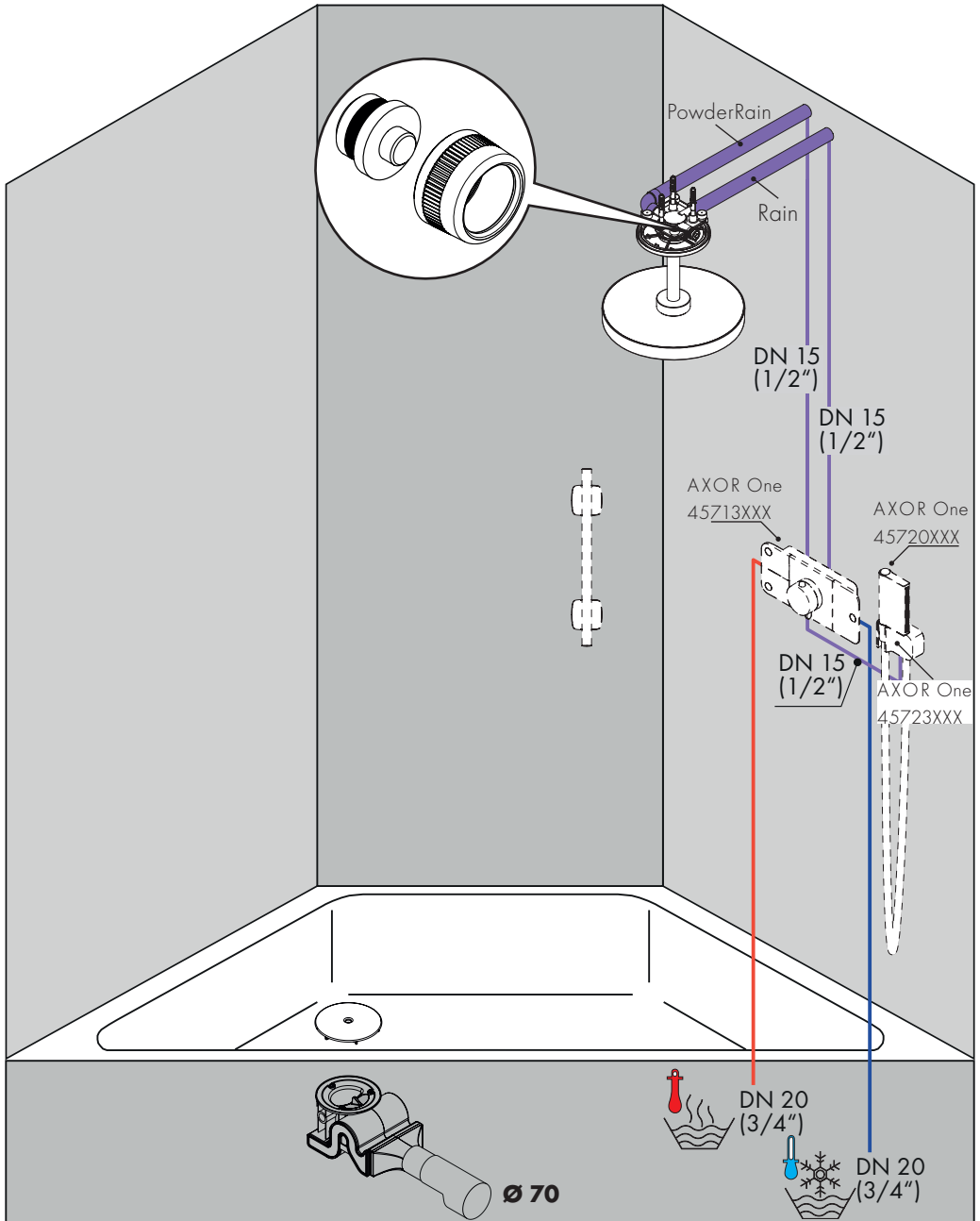
施工方法 (次のページを参照 36)





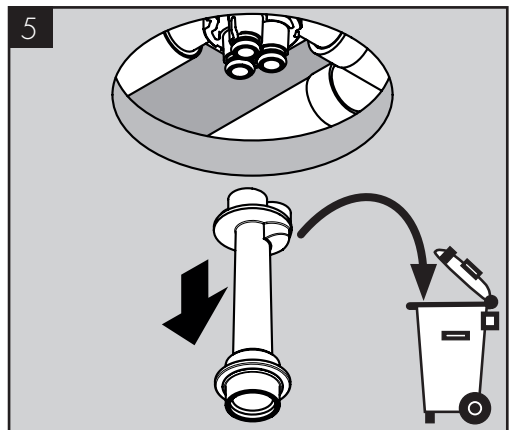
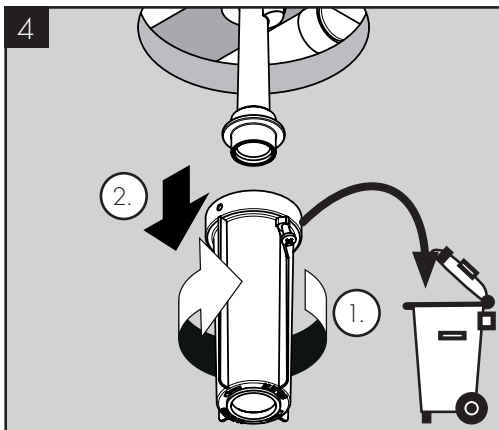
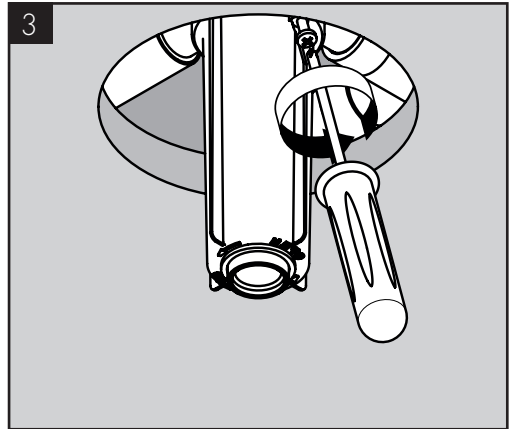
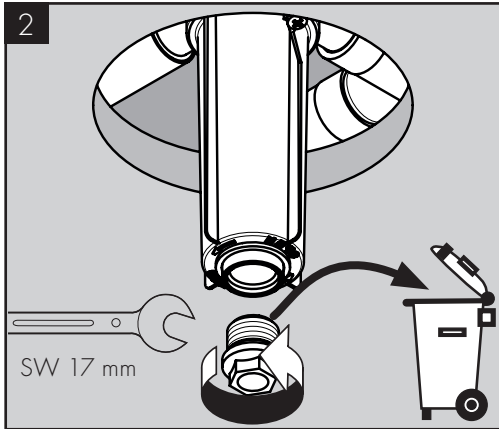
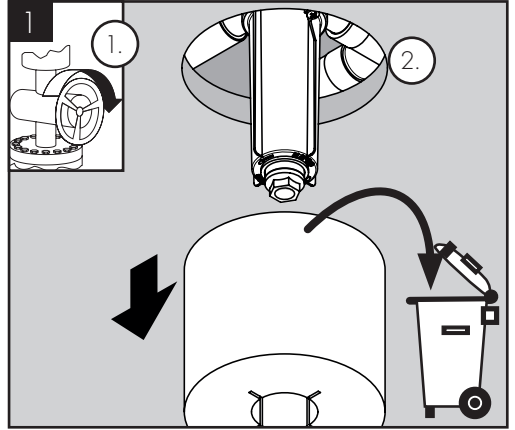




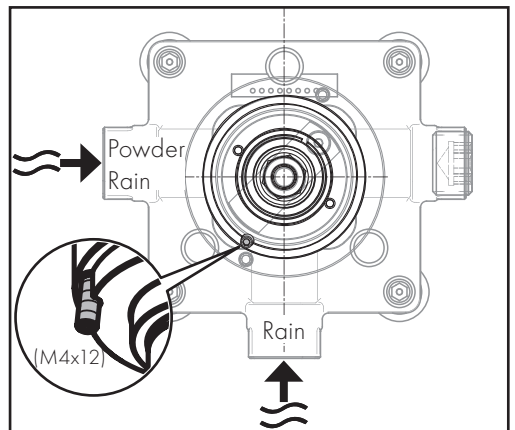
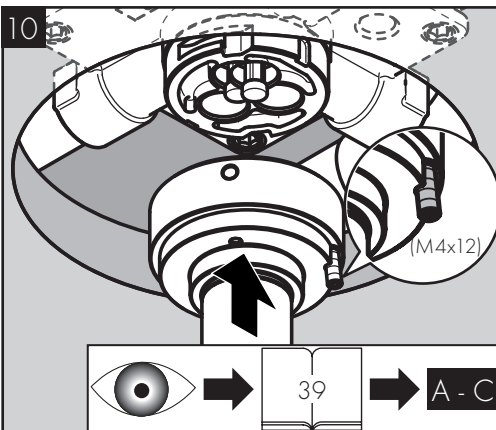
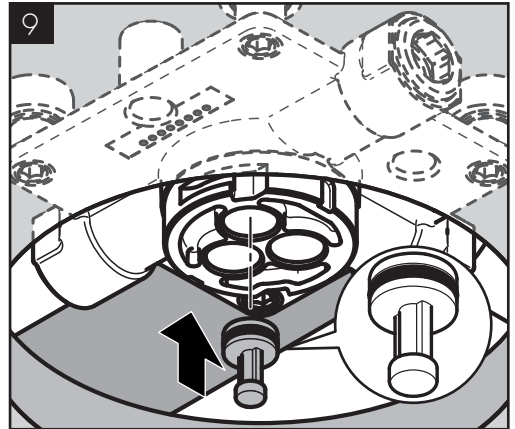
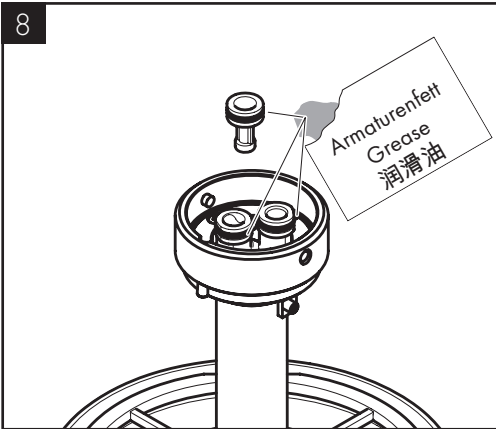
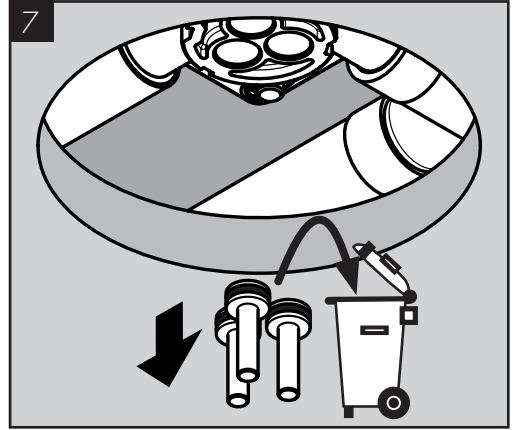
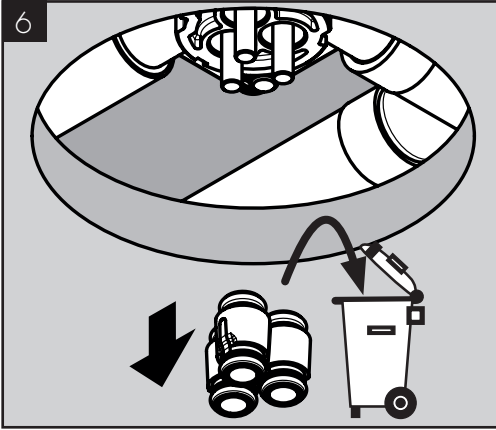


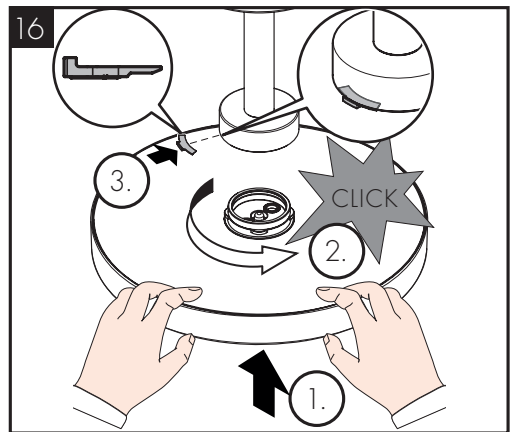
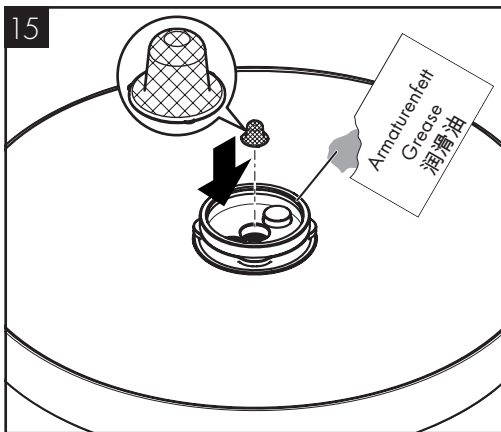
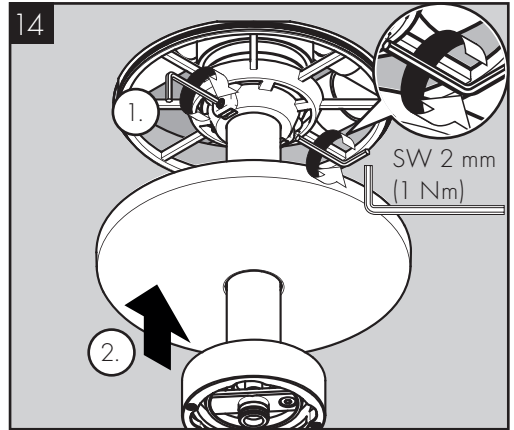
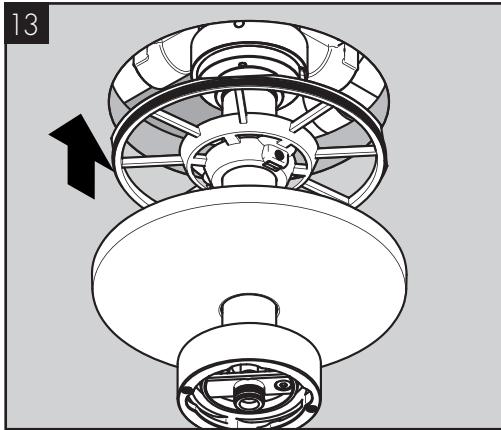
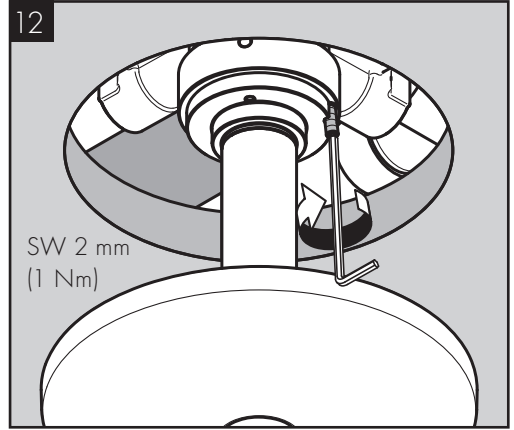
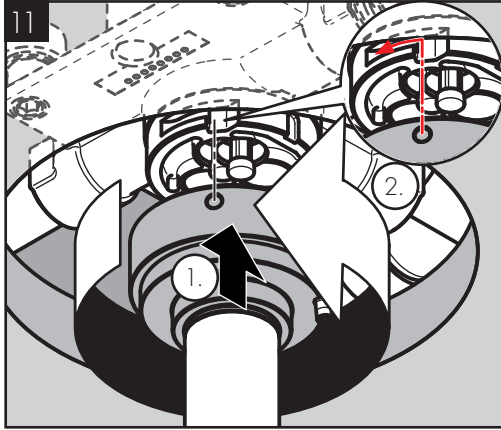


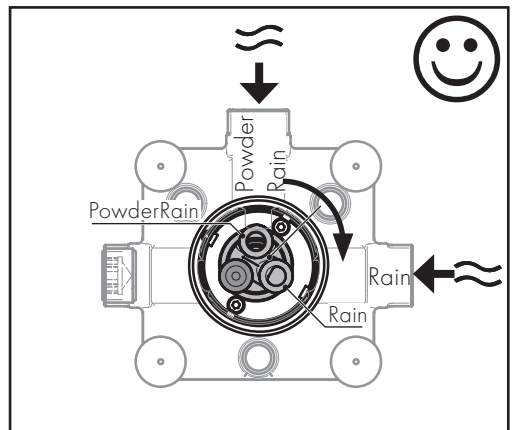
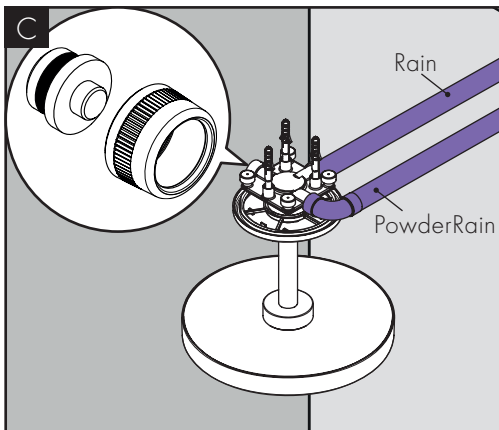
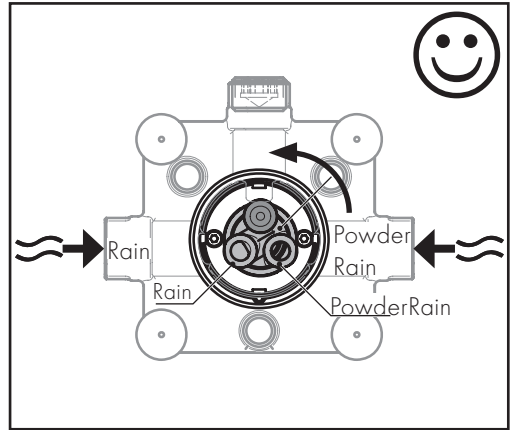
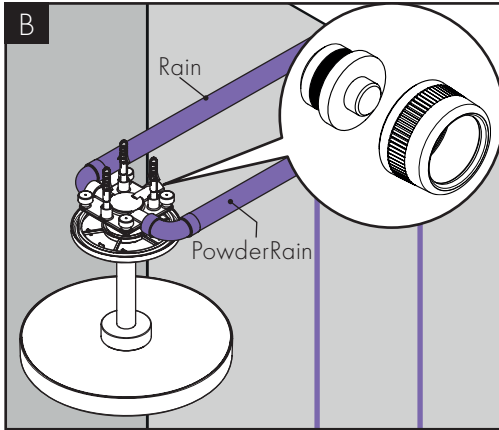
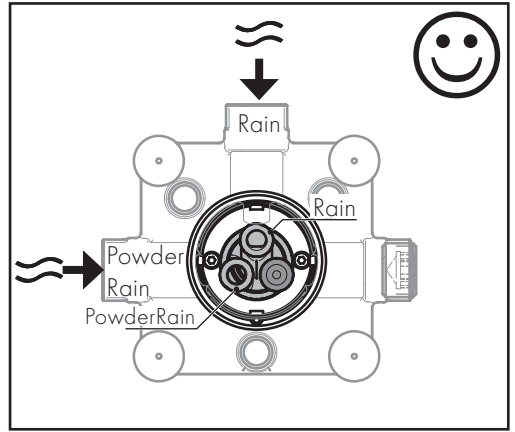
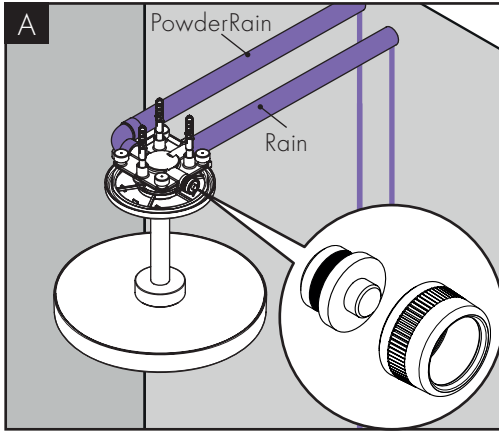
26434180





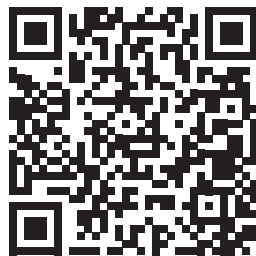




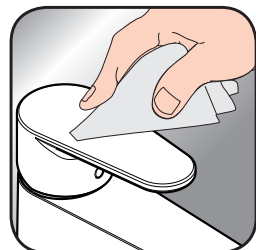




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



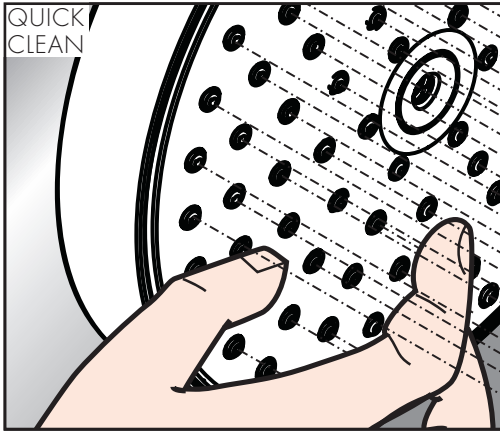
[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



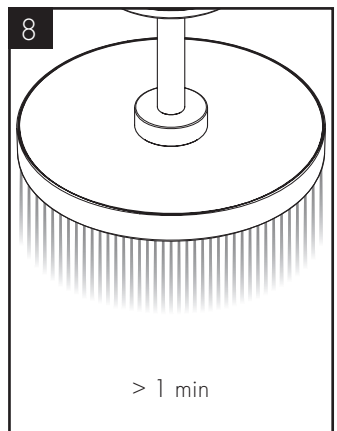
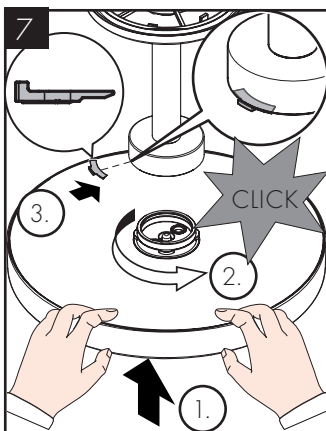
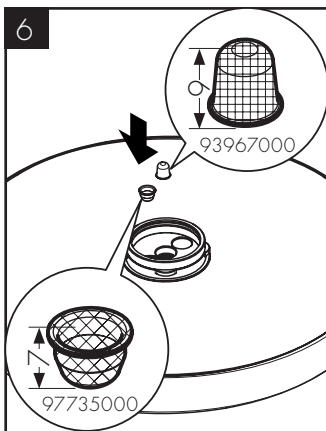
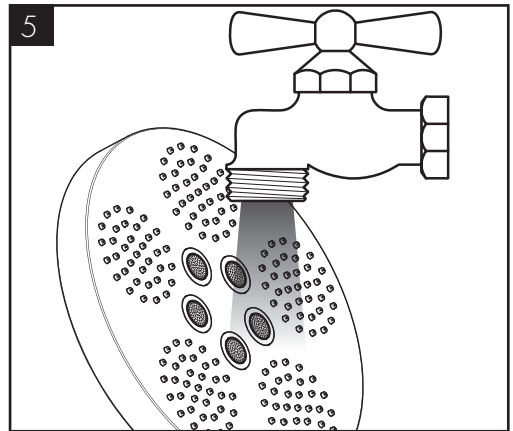
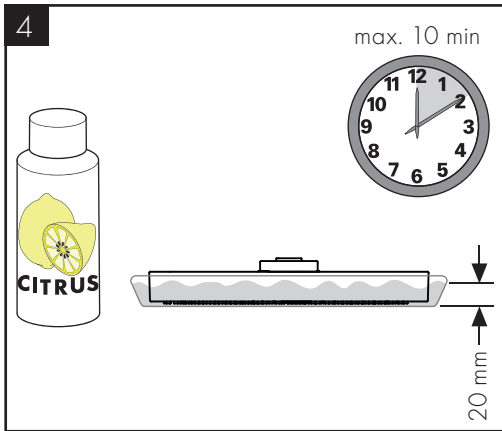
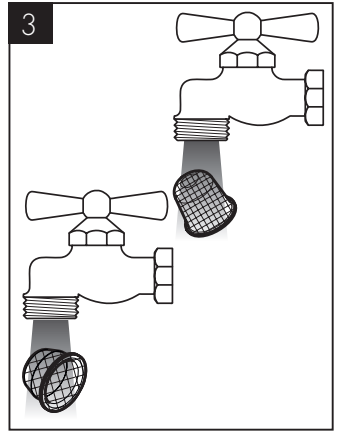
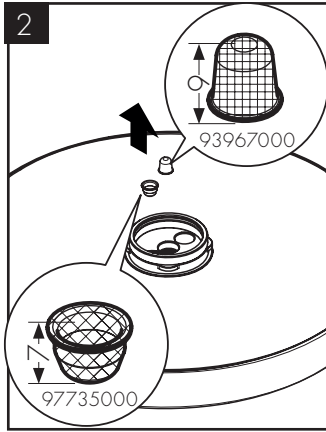
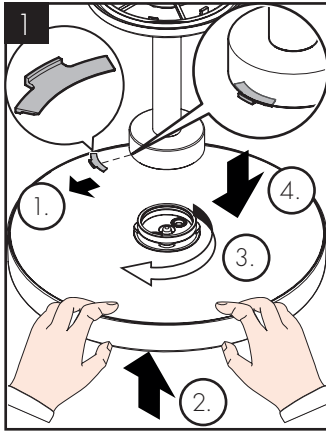
[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

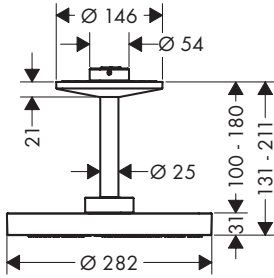


- DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
- FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
- EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
- IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
- ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
- NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
- DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
- PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.
- PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
- CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z popků snadno odstranit otřením.
- SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
- ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
- RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
- FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nuppystä.
- SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
- LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
- HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
- TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
- RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
- EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
- SL / Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
- ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.
- LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
- SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
- NO / Simpelt å rense: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
- BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.
- SQ / Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.
- AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة
- HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
- JP / 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。

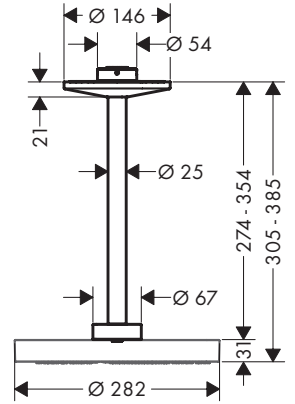




AXOR One 280 2jet  
48494XXX

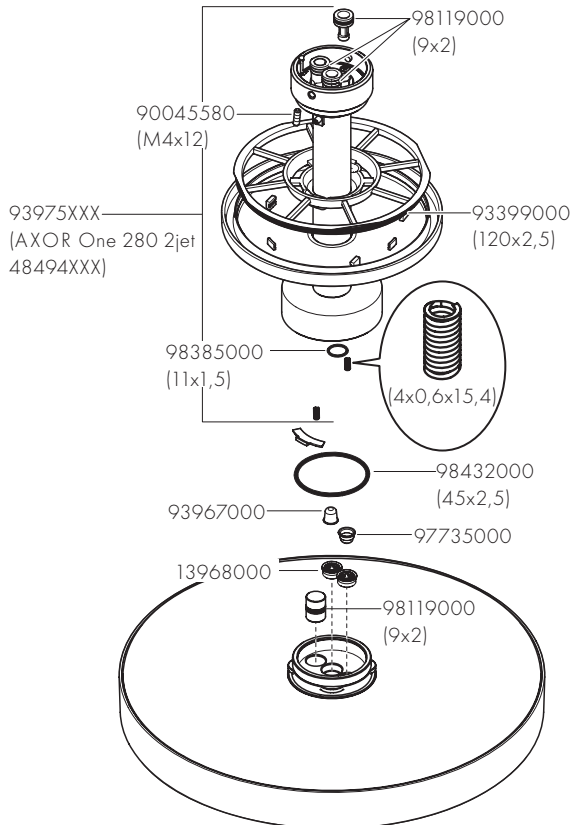


AXOR One 300 2jet  
48496XXX



AXOR One 280 2jet  
48494XXX

AXOR One 300 2jet  
48496XXX



# AXOR

P-IX

DVGW

SINTEF

NF



48494XXX

P-IX 29945/IIA



AXOR / Hansgrohe SE

Austraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)

[axor-design.com](http://axor-design.com)

06/2021  
9.07.939.01